

כתב-העת הבינלאומי לפסיכותרפיה גופנית

האומנות והמדע של היבט הגופני

כרך 12, מספר 2, סתיו 2013
תרגום התקציר מאנגלית על-ידי: רחל שליט

volume twelve . number two . autumn 2013
Abstracts translated from the English by: Rachel Shalit

International Body Psychotherapy Journal *The Art and Science of Somatic Praxis*
Volume 12, Number 2, 2013 pp. *Printing ISSN Number 2169-4745 Online ISSN 2168-1279*
© Author and USABP/EABP. Reprints and permissions secretariat@eabp.org

* * *

אידאליזם והמטרות של התהליך הפסיכותרפויטי

מייקל הלר

מאמר זה עוסק בקושי להציג רשימה קצרה ומפורשת של מטרות הטיפול הפסיכותרפויטי, אשר תהיה מקובלת על ידי רוב הפסיכותרפיסטים. הוא מציג סדרת היבטים בנושא, כ"חידוד מוחות" בין קולגות. בחלק הראשון אראה כי בדיון על מטרות הפסיכותרפיה מציף לרוב נושאים אידאולוגיים כדוגמת השפעות של אידאליזם פילוסופי. לאחר מכן אציין למה אנו זקוקים ממחקר מדעי כדי לשפר את הבנה בנוגע למטרות התהליך הפסיכותרפי. לבסוף, אדון במספר נושאים אשר רודפים אותי כשאני עוסק בפסיכותרפיה.

מילות מפתח: ריפוי פסיכותרפי, מטרות הטיפול, פסיכותרפיה גופנית או סומאטית, יעילות, הנחות מפורשות ומרומזות, אידאליזם, טבע אדם קורהנטי/ לא קורהנטי.

Idealism & The Goals of a Psychotherapeutic Process

Michael C. Heller

This paper deals with the difficulty of proposing a short explicit list of the aims of a psychotherapeutic treatment that can be accepted by most psychotherapists. It presents a series of issues on the subject as a form of "mind sharpeners" for colleagues. In the first part I will show that a discussion on the aims of psychotherapy often raises implicit ideological issues such as those which are inspired by various sorts of philosophical idealism. I will then specify what we would need from scientific research to improve our understanding of the aims of psychotherapeutic processes. And finally I will discuss a few issues that haunt me when I practice psychotherapy.

Keywords: psychotherapeutic cure, aims of a treatment, body or somatic psychotherapy, efficiency, implicit and explicit assumptions, idealism, coherence/incoherence of human nature.

* * *

הפרעות דימוי גוף
ברנארד שלאג, MA

בעקבות חווית ילדות של 'דימוי גוף רחב', מאמר זה מציג את קיומו של מה שמכונה 'גוף-משני', גוף השונה מהגוף הפיזי אך מקושר אליו, וכיצד הוא מקושר לחלקים במוח. בהתבססו על מחקר היסטורי ובין-תרבותי, הכותב מראה כיצד 'הגוף המשני' יכול לסייע בדינו בהבנה וטיפול בתופעות והפרעות דימוי גוף, כגון אנורקסיה/ בולמיה, ניורופתיה, מצבי חלימה, דיסוציאציה גופנית ותופעה של הזנחת הגוף. המאמר מבקש להימנע מתיאור של התופעה ולחילופין מתרכז בהגדרות ומודלים להבנה - בתקווה להגיע למודלים חדשים לעבודה עם תופעות אלו.

מילות מפתח: הפרעות בדימוי גוף, נירופלסטיות, מרחב פריפרסונל

Body Image Disorders Bernhard Schläge, MA

Coming out of a childhood experience of an 'expanded body image', this paper postulates the existence of a so-called 'second body', a body different from but linked to the physical body and how this body relates to parts of the brain. Drawing on historical and cross-cultural research, the author shows how this 'second body' can help us toward a better understanding and therapy of various body image disorders and phenomena, such as anorexia/bulimia, neuropathies, dream states, body dissociations, and body neglect phenomena. This article seeks to avoid descriptions of phenomena in practice, and instead focuses on different definitions and models of understanding in the hope of coming to new modes of working with these phenomena.

Keywords: body image disorders, neuroplasticity, peripersonal space

* * *

תרבות צבאית ופסיכותרפיה גופנית: תיאור מקרה דיאנה היוטון וויטינג, MA

לצבא תרבות משלו, אותה הוא מלמד את כל מגויסיו ברגע שהם צועדים לאתר הכשרתם הראשונית. הנורמה בתרבות הצבאית הינה לדכא אותות מהגוף על מנת להשלים את המשימה. לפיכך, פסיכותרפיה גופנית מועילה בגילוי מסריו של הגוף, לקידום תהליכי ריפוי אצל מי שחווה טראומה. מקרה טיפולי זה חוקר את נקודות המפגש של: התרבות הצבאית, הטראומה בקרב יוצאי צבא וכיצד פסיכותרפיה גופנית יכולה לסייע בהקשר זה לסייע לאוכלוסייה להירפא מטראומה.

מילות מפתח: תרבות צבאית, פסיכותרפיה גופנית, טיפול מבוסס ראיות

Military Culture and Body Psychotherapy: A Case Study Diana Houghton Whiting, MA

The military has its own culture and teaches it to all recruits as soon as they step onto their first training site. The norm within military culture is to suppress signals from the body in order to complete the task at hand. Therefore body psychotherapy (BP) is helpful for uncovering what the body holds to help facilitate healing in those that have experienced trauma. This case study explores the intersection of military culture, how veterans hold trauma, and how body psychotherapy can be used in the context of this culture to help the population heal from trauma.

Keywords: military culture, body psychotherapy, evidence-based practices

* * *

מילוי "החורים שבתפקידים" של העבר עם האנשים המתאימים בזמן הנון דרך לפתיחת דלת לשמחה בהווה

אלברט פסר

ראשית, אציג בקצרה כיצד אנו מייסדים את התשתית לבניית חיים שמחים באמצעות פרוצדורות 'פסו-בויידן מערכת פסיכומוטורית' (PBSP) אשר מספקות חוויה/ זיכרון של סיפוק צרכים התפתחותיים כאילו הם אכן קרו בעבר. בהמשך אתאר כיצד ממלאים את "החורים שבתפקידים" של העבר, תוך שימוש בעקרונות ופרוצדורות חדשים ועוצמתיים, אשר פותחים את המנעולים לדלתות הנורולוגיות-פסיכולוגיות החבויות במוחנו ובגופנו אשר חוסמות את כושר הקיבול של שמחה וסיפוק מתוק מהחיים.

מילות מפתח: PBSP, טראומה, רשת משפחתית

**Filling the Holes-in-roles of the Past
With the Right People at the Right Time**
*A way to open the door
to happiness in the present*

Albert Pessó

First I will briefly review how we establish the foundation for building a happy life using Pessó-Boyden System Psychomotor (PBSP) procedures that provide a new, symbolic memory/experience of the satisfaction of maturational needs **as if they had happened in the actual past**. Then I'll describe how we go about filling in the Holes-in-Roles in the past, using new, powerful, PBSP concepts and procedures that unlock the hidden neurological psychological doors in our minds and bodies that block our receptivity to happiness and the sweet satisfactions of life.

Keywords: PBSP, trauma, family network